

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG

VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 8:30 sáng, 6:30 chiều.
Lễ buớc: 8:30 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Dec 11, 2022 - CN III Mùa Vọng Năm A

TÂM THƯ MỤC VỤ



NIỀM VUI ƠN CỨU ĐỘ

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Vào Chúa nhật mùa Vọng III hôm nay, chúng ta được nghe một chủ đề chính là niềm vui ơn cứu độ.

Trong bài đọc I, những từ ngữ vui mừng, hân hoan, hoan hỉ được nhắc đến nhiều lần. Sự hân hoan vui mừng có được là do chính Chúa mang đến cho dân tộc

Chúa chọn sự giải thoát và cứu chữa. Đó là những biểu lộ về tình thương và quyền năng của Chúa. Những bàn tay rời rã, những đầu gối mỏi mòn là hình ảnh của kiếp sống buồn chán, mệt mỏi và thất vọng. Đó là hoàn cảnh cuộc sống của dân Chúa trong kiếp sống lưu đày. Họ đang sống trong sự thất bại, mất mát và buồn chán. Nhưng Lời Chúa mang lại sự an ủi, niềm hi vọng và sức mạnh vì chính Chúa sẽ đến giải thoát và làm cho họ được chữa lành và phục hưng.

Những việc Chúa làm là người mù sẽ nhìn thấy, người điếc sẽ được nghe, người què sẽ nhảy nhót. Đó là việc Chúa làm cho dân và mang lại cho họ niềm vui hân hoan. Đó là điều kỳ diệu của thời Đấng Thiên Sai.

Đó là điều mà chính Chúa Giêsu đã nói cho các môn đệ của Gioan Tẩy Giả khi họ được ông sai đến cùng Chúa Giêsu. Những gì ngôn sứ Isaia nói về thời Đấng Thiên Sai đã được Chúa Giêsu nhắc đến và mang ra nói cho họ nhìn thấy và nghe và để suy gẫm mà nhận định về Ngài.

Chúa Giêsu là Đấng Thiên Sai là Đấng Chúa ban cho nhân loại để mang lại cho chúng ta niềm vui mà ngôn sứ Isaia nói đến. Ngài đến mang lại sự chữa lành cho chúng ta, mang lại sự giải thoát khỏi tội cho chúng ta. Ngài mang lại cho chúng ta niềm vui hân hoan là Chúa ở cùng chúng ta và luôn yêu thương chúng ta.

Chúng ta cũng được Thánh Gioan chỉ dạy hãy đến với Chúa Giêsu để hưởng nhận sự giải thoát, cứu chữa và niềm vui hân hoan cùng sức mạnh Ngài ban cho. Đến với Ngài chúng ta có được chính Chúa ở cùng chúng ta luôn yêu thương, ban sức và dẫn chúng ta đi trên con đường niềm vui ơn cứu độ.

Xin Đức Mẹ Maria phù giúp cho chúng ta luôn biết chạy đến cùng Chúa Giêsu để chúng ta được nhận lãnh sự chữa lành, giải thoát và niềm vui ơn cứu độ Ngài mang đến.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

11-12: Chúa Nhật Tuần III Mùa Vọng

12-12: Thứ Hai, Đức Trinh Nữ Maria Guadalupe, lễ kính

13-12: Thứ Ba, Thánh Lucia, Trinh nữ, Tử đạo, lễ nhớ

14-12: Thứ Tư, Thánh Gioan Thánh Giá, Linh mục, Tiến sĩ, lễ nhớ

15-12: Thứ Năm Tuần III Mùa Vọng

16-12: Thứ Sáu Tuần III Mùa Vọng

17-12: Thứ Bảy Tuần III Mùa Vọng

18-12: Chúa Nhật Tuần IV Mùa Vọng

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa nhật, ngày 04/12/2022: Giáo xứ nhận được \$7,521.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,908.00, qua on-line: \$180.00, Loose cash: \$1,433.00).

Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

THÔNG BÁO

Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 12/2022

Ý cầu nguyện: Cầu cho các tổ chức thiện nguyện.

Chúng ta hãy cầu nguyện cho các tổ chức thiện nguyện và thúc đẩy sự phát triển của con người, để họ tìm thấy nhiều người sẵn sàng dâng thân cho công ích, và tìm ra những cách thức hợp tác mới trên bình diện quốc tế

LỊCH CHIA DANH SÁCH GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

Để chuẩn bị cho việc chia lịch và làm Danh Sách Gia Đình Dâng Của Lễ trong năm mới 2023, xin những gia đình nào đang tham gia và những gia đình nào muốn ghi danh thì vui lòng điền vào Phiếu Ghi Danh Dâng Của Lễ. Nếu có thắc mắc xin liên lạc với Sơ Thu Hà (206-643-1541) và anh Lương Tuấn (214-534-2126). Sự tham gia của nhiều gia đình cũng giúp gia tăng ý thức về sự dâng hiến hy sinh khi tham dự thánh lễ và có sự phong phú trong cử hành phụng vụ hàng tuần của giáo xứ. Hạn chót cho các gia đình ghi danh là Chúa nhật ngày 18/12/2022.

CHƯƠNG TRÌNH CÁC NGÀY LỄ

. Đêm Diễn Nguyên: thứ Bảy (17/12/2022): 6:30 pm – 9:00 pm tại Hội trường Thánh Giuse.

. Giải tội mùa Vọng: thứ Ba, ngày 20/12/2022: từ 7:00 pm đến 9:00 pm tại nhà thờ và Hội trường Thánh Giuse.

. Lễ Giáng Sinh: lễ trọng và buộc

. Chiều tối thứ Bảy ngày 24/12/2022: Lễ lúc 5:30 pm và 8:00 pm

. Sáng Chúa nhật ngày 25/12/2022: lúc 10:00 am

. Lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa (ngày 01/01/2022): lễ trọng

. Lễ vọng (thứ Bảy ngày 31/12/2022) lúc 5:30 pm

. Lễ chính ngày (Chúa nhật ngày 01/01/2023): lúc 9:00 am và 11:00 am

GIỜ LỄ THAY ĐỔI

Vì cần giúp giải tội bên giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp nên Thánh lễ chiều thứ Ba ngày 13/12/2022 sẽ được cử hành sớm vào lúc 6:00 pm.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

**** Thứ Bảy 10/12**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Hoàng Kim Nhung - Nguyễn Quang Hải

**** Chúa Nhật 11/12**

Lễ 9:00 AM: Gia đình Trần Tế Long

Lễ 11:00 AM: Gia đình Bùi Trọng Hân - Phạm Thị Kim Hoàng

**** Thứ Bảy 17/12**

Lễ 5:30 PM: Gia đình Nguyễn Ngọc Linh - Hạnh Trần

**** Chúa Nhật 18/12**

Lễ 9:00 AM: Gia đình Nguyễn Cao Minh

Lễ 11:00 AM: Gia đình Võ Thành Tiến - Hoàng Kim Thủy

DANH SÁCH DÂNG CÚNG HOA

Ân Danh - Dâng hoa Đức Mẹ

Christine Do - Dâng hoa kính Đức Mẹ và xin như ý

Ân Danh – Xin dâng hoa lên Đức Mẹ

GD Giuse Lương - Dâng hoa tạ ơn Đức Mẹ

GD AC Tiến Lan – Dâng hoa tạ ơn

GD Bác Khanh - Dâng hoa kính Mẹ

Mân Côi

DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG

Thứ tự tiếp theo các tuần trước đó.



Tuần December 04, 2022

10244. Acct # 1562: Dâng cúng \$1,000.00
10245. Acct # 1396: Pledge \$30,000.00; Dâng cúng tiếp \$500.00
10246. Acct # 1119: Dâng cúng \$200.00
10247. Acct # 2008: Dâng cúng \$200.00
10248. [LADYOFILAVANG] Acct # 1406: Dâng cúng tiếp \$200.00
10249. Acct # 1816: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10250. Acct # 1473: Pledge \$8,000.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
10251. Acct # 1703: Dâng cúng \$200.00
10252. Acct # 1664: Dâng cúng \$200.00
10253. Acct # 1487: Dâng cúng \$200.00
10254. Acct # 1859: Dâng cúng \$200.00
10255. Acct # 1420: Dâng cúng \$200.00
10256. Acct # 1838: Dâng cúng \$200.00
10257. Acct # 1087: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10258. Acct # 1047: Dâng cúng \$1,000.00
10259. Acct # 1814: Dâng cúng \$200.00
10260. Acct # 1345: Dâng cúng \$200.00
10261. Acct # 1391: Dâng cúng \$200.00
10262. Acct # 1285: Pledge \$3,500.00; Dâng cúng tiếp \$1,000.00
10263. Acct # 1412: Dâng cúng \$226.00
10264. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1661: Dâng cúng \$3,000.00
10265. Acct # 1529: Dâng cúng \$200.00
10266. Acct # AC Q&B: Dâng cúng \$500.00
10267. Acct # 2054: Dâng cúng \$200.00
10268. Acct # 1181: Dâng cúng \$200.00
10269. Acct # 2023: Dâng cúng \$5.00
10270. Acct # 2049: Pledge \$390.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10271. Acct # 2034: Dâng cúng \$20.00
10272. Acct # 1881: Dâng cúng \$100.00
10273. Acct # 1772: Dâng cúng \$100.00
10274. Acct # 1498: Dâng cúng \$20.00
10275. Acct # 1706: Dâng cúng \$200.00
10276. Acct # 1004: Dâng cúng \$100.00
10277. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00
10278. Acct # 2060: Dâng cúng \$100.00
10279. Acct # 2057: Dâng cúng \$200.00

10280. [MATCHINGFUNDS] Acct # 2016: Dâng cúng \$2,000.00
10281. Acct # 1029: Dâng cúng \$200.00
10282. Acct # 2014: Dâng cúng \$200.00
10283. Acct # 1435: Pledge \$5,560.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10284. Acct # 1498: Dâng cúng \$200.00
10285. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1498: Dâng cúng \$2,000.00
10286. [MATCHINGFUNDS] Ân Danh: Dâng cúng \$10,000.00
10287. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1156: Dâng cúng \$5,000.00
10288. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1219: Dâng cúng \$2,000.00
10289. Ân Danh SC: Dâng cúng \$500.00
10290. Acct # 1533: Dâng cúng \$500.00
10291. Acct # 1609: Pledge \$4,545.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10292. Acct # 1659: Dâng cúng \$10.00
10293. Acct # 1045: Dâng cúng \$10.00
10294. Acct # 1616: Dâng cúng \$200.00
10295. Acct # 1429: Dâng cúng \$100.00
10296. [MATCHINGFUNDS] C DP: Dâng cúng \$5,000.00
10297. Acct # 2066: Dâng cúng \$100.00
10298. Acct # 1597: Dâng cúng \$200.00
10299. Acct # JHA: Dâng cúng \$200.00
10300. Acct # 1017: Pledge \$5,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
10301. Ân Danh: Dâng cúng \$200.00
10302. Acct # 1801: Dâng cúng \$200.00
10303. Acct # 1721: Dâng cúng \$500.00
10304. Acct # 2002: Dâng cúng \$50.00
10305. Acct # 1077: Dâng cúng \$200.00
10306. Acct # 1376: Dâng cúng \$20.00
10307. Acct # 1062: Dâng cúng \$20.00
10308. Acct # 1847: Pledge \$2,135.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
10309. Acct # AC DP: Dâng cúng \$1,000.00
10310. Acct # 1870: Dâng cúng \$200.00
10311. Acct # 1675: Dâng cúng \$10.00
10312. Acct # 1740: Dâng cúng \$400.00
10313. Acct # 1920: Dâng cúng \$20.00
10314. Acct # 1630: Dâng cúng \$200.00
10315. Acct # 1818: Dâng cúng \$100.00
10316. Acct # 2072: Dâng cúng \$10.00
10317. Acct # 2053: Dâng cúng \$20.00
10318. Acct # 1556: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10319. Acct # 1839: Dâng cúng \$200.00
10320. Acct # 1176: Dâng cúng \$2.00
10321. Acct # 1005: Dâng cúng \$100.00
10323. Acct # 1385: Dâng cúng \$200.00
10324. Acct # 2087: Dâng cúng \$400.00
10325. Acct # 2047: Dâng cúng \$200.00
10326. Acct # 1477: Dâng cúng \$20.00

Tuần December 04, 2022 (Con't)

10327. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$10.00
10328. Acct # 2047: Dâng cúng \$20.00
10329. Acct # 2078: Dâng cúng \$10.00
10330. Acct # 2045: Dâng cúng \$20.00
10331. Acct # 2039: Dâng cúng \$200.00
10332. Acct # 1743: Dâng cúng \$100.00
10333. Acct # 1223: Dâng cúng \$40.00
10334. Acct # 1602: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$20.00
10335. Acct # 1282: Dâng cúng \$20.00
10336. Acct # 1559: Dâng cúng \$15.00
10337. Acct # 1058: Dâng cúng \$100.00
10338. Acct # 1073: Dâng cúng \$20.00
10339. Acct # 1993: Dâng cúng \$200.00
10340. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1626: Dâng cúng \$2,000.00
10341. Acct # 1791: Dâng cúng \$1,200.00
10342. Acct # GXTT Quán: \$1,571.00
10343. Acct # GXTT Quán: \$1,950.00
10344. Acct # 1050: Pledge \$4,000.00; Dâng cúng tiếp \$200.00
10345. Acct # 1485: Dâng cúng \$100.00
10346. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1878: Dâng cúng \$3,000.00
10347. [MATCHINGFUNDS] Polo Nails & Spa: Dâng cúng \$3,000.00
10348. Acct # 1080: Dâng cúng \$500.00
10349. Acct # 1036: Dâng cúng \$200.00
10350. Acct # 2071: Dâng cúng \$100.00
10351. Acct # 2017: Dâng cúng \$100.00
10352. [MATCHINGFUNDS] Acct # 1036: Pledge \$3,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00
10353. Acct # 1081: Dâng cúng \$200.00

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, tuần December 4, 2022: \$60,829.00.



SUNDAY REFLECTION

Here is Your God



John questions Jesus from prison in today's Gospel—for his disciples' sake and for ours.

He knows that Jesus is doing "the works of the Messiah," foretold in today's First Reading and Psalm. But John wants his disciples—and us—to know that the Judge is at

the gate, that in Jesus our God has come to save us.

The Liturgy of Advent takes us out into the desert to see and hear the marvelous works and words of God—the lame leaping like a stag, the dead raised, the good news preached to the poor (see [Isaiah 29:18–20; 61:1–2](#)).

The Liturgy does this to give us courage, to strengthen our feeble hands and make firm our weak knees. Our hearts can easily become frightened and weighed down by the hardships we face. We can lose patience in our sufferings as we await the coming of the Lord.

As James advises in today's Epistle, we should take as our example the prophets who spoke in the name of the Lord.

Jesus also points us to a prophet—holding up John as a model. John knew that life was more than food, the body more than clothing. He sought the kingdom of God first, confident that God would provide (see [Matthew 6:25–34](#)). John did not complain. He did not lose faith. Even in chains in his prison cell, he was still sending his disciples—and us—to our Savior.

We come to Him again now in the Eucharist. Already He has caused the desert to bloom, the burning sands to become springs of living water. He has opened our ears to hear the words of the sacred book, freed our tongue to fill the air with songs of thanksgiving (see [Isaiah 30:18](#)).

Once bowed down, captives to sin and death, we have been ransomed and returned to His Kingdom, crowned with everlasting joy. Raised up, we now stand before His altar to meet the One who is to come: "Here is your God."

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/here-is-your-god-scott-hahn-reflects-on-the-third-sunday-of-advent/>)

**Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.**

*** Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.**

*** Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.**



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anhanguyen@gmail.com

Dịch Vụ Địa Ốc

*** Mua * Bán * Xây Nhà Mới***



Looking for a real estate professional that you can trust? Call Minh Tuan Mai today for help with buying, selling, or building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Cửa Giáo Xứ



**Muốn chuyển nhượng một đôi mộ
chồng ở trong khu Vietnam
tại nghĩa trang Calvary Hill. Xin
liên lạc chị Hiếu ở số 214-606-8223**



Pho Bistrot II
Noodle/Grill/Sushi

Business Hours:
Sun - Thurs 11am-9:30pm
Fri & Sat 11am-10pm

310 E. Round Grove Road #100
Lewisville, Texas 75067

Tel: 469-763-3299

McKinney Location:
2058 W. University Dr. #820
McKinney, TX 75071
972-548-1782

Owner: Thanh Nguyen

ABTEAM Auto Repair
FOREIGN AND DOMESTIC

Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045

TAXLOGICA

TAX - INSURANCE - LEGAL - REALTY

"FAMILY HEALTH & WEALTH"

Medicaid, CHIP, JPS, parkland, SNAP, vv.

Giúp Điền Đơn cho các Chương Trình... health plans

GHI DANH QUANH NĂM
cho người thu nhập thấp
hoặc có trường hợp đặc biệt

Ghi danh **Obamacare**
theo đúng luật của Sở Thuế
sẽ tránh bị phạt!

Obamacare Ghi Danh
11/01/21-01/15/22



Ghi danh **Medicare**
đúng thời gian qui định
sẽ không bị phạt!

Medicare Ghi Danh
10/15/21-12/07/21



Thinh Vo

Cecilia Tu Lam

Angel Linh Nguyen

Kim Vy Bui

Jake Nguyen

Cammie Cam Van Dang

Tammi Le

Huan Do

9788 WALNUT ST STE 132
DALLAS, TX 75243
972.539.4499

1600 E PIONEER PKWY STE 501
ARLINGTON, TX 76010
817.764.0444

5310 E BELKNAP ST UNIT D
HALTOM CITY, TX 76117
682.250.3136

Tiếng Anh, Việt, Lào, Mễ

HEALTH | LIFE | AUTO | HOME | MEDICARE | RETIREMENT | WILL & TRUST | LOANS



Axiom Injury & Rehab
1311 E. Belt Line Rd. #7
Carrollton, TX 75006
www.axiominjury.com
972-417-0651



Bác Sĩ Phạm Văn Tâm, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai nạn xe cộ, đau nhức do nghề nghiệp
- Đau lưng, đau cổ, đau vai
- Nhức đầu, các chứng đau nhức

**Trên 20 năm kinh nghiệm
Tận Tâm – Uy Tín**

**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at **smile.amazon.com**,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazon smile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

"Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người."

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

Tiệm Nails Flower Mound ưu tiên nhận nhân viên làm tay chân nước only

Lương thợ làm một giờ \$35/hr.
Tuần làm 5 ngày 40hrs lãnh từ
\$1,400⁰⁰ - \$1,600⁰⁰ (1 week 40 hrs)

Income bảo đảm từ \$55K - \$60K một năm,
quyền lợi 1 tuần vacation, nghỉ 6 ngày lễ
Holidays đóng cửa được trả lương.

Phương châm của chủ làm cho thợ
lương giờ, lương tháng, lương tâm, lương hậu
972-746-0445

Monday - Friday: 9am-6pm
Saturday: 9am-5pm
Sunday: closed



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitibank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

· Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
· Single family, condo units, and townhomes
· Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099,
bank statement, tiền lương cash, self-employed.



The rate is effective as of November 18, 2019 and
subject to change without notice. *APY = Annual
Percentage Yield

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square): 2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitibank.com

COMPLETE AUTO REPAIR

- Chuyên sửa các loại xe
- Kinh nghiệm nhiều năm
- Tận tình giúp đỡ người Việt
- Làm thẳng đủ các loại xe
- Giá cả phải chăng (Mua xe cũ)

CONTACT: **TOM** • PHONE: **972-510-3261**



- Bảo vệ trong trường hợp bạn qua đời quá sớm
- Bảo vệ trong trường hợp bạn bị ốm
- Tích lũy tiền mặt và bảo vệ bạn trong trường hợp bạn sống thọ

Linh Elizabeth Nguyen
Certified Field Trainer
Provisional Field Director

Office: 469-878-5892

14800 Quorum Drive Suite 535

Dallas, TX 75254

Email: Lenguyen.pfa@gmail.com

Life Insurance - Retirement - Annuities -

Financial Services - Business Opportunity

LIC: TX 2017651 Agent ID: TX 010007

Minh Nguyễn,
Realtor

United Real Estate

Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ

địa ốc: Mua, bán, thuê nhà hay cơ sở
thương mại, xin liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com



Chúa Giêsu Là Tảng Đá Góc Tường



Disclaimer

Gold Name Badge = \$5,000
(receive 3 raffle tickets to win 1 grand prize)

Silver Name Badge = \$3,000
(receive 2 raffle tickets to win 1 grand prize)

Bronze Name Badge = \$2,000
(receive 1 raffle ticket to win 1 grand prize)

Grand Prize = \$40,000 (can use to pay toward any cars up to this amount)

Final Drawing will be held on Saturday, January 21, 2023.



Cơ hội thử miễn phí!

Các loại thực phẩm chức năng như Hồng Sâm, Đông Trùng Hạ Thảo, Tinh Chất Nghệ, Elderberry, Giấm Táo, Maca Root... Chỉ cần quý vị có Amazon account.

Text SAMPLE đến: 877-324-1544



Tuyển nhân viên

SMART INSURED SOLUTIONS là nơi quý vị tìm kiếm và so sánh tất cả các loại bảo hiểm cần thiết cho cuộc sống từ nhiều công ty khác nhau. Chúng tôi ngày càng phát triển và cần tuyển thêm nhân viên thành thạo Anh-Việt.

Vị trí cần: Sale agent, Service agent, Office manager, Receptionist. Full time and part time are welcomed to apply.

Salary: base salary + commission bonus

Chúng tôi cần người thích học hỏi với ý định phát triển nghề nghiệp trên lãnh vực tài chánh gia đình. Nếu bạn là người có tinh thần trách nhiệm thích giao tiếp, phục vụ và giúp đỡ cộng đồng.

xin gửi Resume Info@SmartInsured.pro .

Tel: (214) 856-8621 ask for Tommy; Web: www.InsuranceRateStore.com



Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS

NHA KHOA THẨM MỸ

Có trên 15 năm kinh nghiệm
Fellow International Congress Oral Implantologists



Single
Tooth
Dental
Implant



Implant-
Supported
Bridge



Implant-
Supported
Denture



United
Healthcare



NHỔ RĂNG KHÔN MỘC NGẦM

(Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)



CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)



NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)



TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)

Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/Chip

MEDICARE:

AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO

UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)

AARP Medicare Advantage (HMO-POS)

AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)

HUMANA Medicare

Đừng Chần Chừ Khi lãi suất còn thấp!!!

Hãy gọi để tư vấn miễn phí

469-888-3663

Jake.Nguyen@AbsoluteML.com

- ✓ Chương trình không chứng minh income
- ✓ Chương trình mua nhà cho người có điểm credit thấp
- ✓ Chương trình cho nhà đầu tư nước ngoài
- ✓ Refinance với chấm lời tốt hơn



Jake Nguyen

Residential Mortgage Originator Loan

NMLS # 2211646



ABSOLUTE
MORTGAGE & LENDING
4320 LBJ FWY, STE 626 Dallas, TX 75244
NMLS #1910591